

SOMMAIRE

PRÉSENTATION

Muguraş Constantinescu (Roumanie)	11
---	----

I. ENTRETIEN

<i>Entretien</i> Lance Hewson (Suisse) avec Muguraş Constantinescu (Roumanie)	15
---	----

II. DOSSIER

La critique des traductions (I)

Felicia Dumas (Roumanie) – <i>Critique(s) de la traduction : l’objectivité subjective</i>	25
---	----

Iulia Corduş et Cristina Drahta (Roumanie) – <i>Les conditions d’une bonne traduction selon Alexandru Odobescu</i>	39
--	----

Raluca-Nicoleta Balatchi et Daniela Hăisan (Roumanie) – <i>Le rôle des revues de traductologie dans l’histoire et la critique des traductions</i>	47
---	----

Ileana Neli Eiben (Roumanie) – <i>Essai d’une « critique illustrative ». Étude de cas, Le pays du fromage de Felicia Mihali</i>	61
---	----

III. PRATICO-THÉORIES

Maria-Alexandrina Tomoiagă (Roumanie) – <i>La traduction des métaphores du langage quotidien</i>	77
--	----

IV. FRAGMENTARIUM IRINA MAVRODIN

<i>Vivre le jeu</i> (traduit du roumain par Raluca-Nicoleta Balațchi).....	97
<i>Lecture plurielle, ambigüité</i> (traduit du roumain par Raluca-Nicoleta Balațchi)	101

V. VINGT FOIS SUR LE MÉTIER

Muguraș Constantinescu (Roumanie) – Édouard Glissant (<i>Première vue des paysages</i>).....	107
--	-----

V. TERMINOLOGIES

Eglantina Gishti et Fjoralba Dado (Albanie) – <i>Les ambiguïtés sémantiques dans la langue de spécialité : Les « jeux » du sens de l'équivalence – un défi pour le traducteur</i>	115
Oana Coșman (Roumanie) – <i>La terminologie économique</i>	127

VII. PLANÈTE DES TRADUCTEURS

Jean Delisle (Canada) – <i>L'art de citer, ou les dérives de la négligence. Chevaux de poste et texte à demi publié</i>	139
Émilie-Geneviève Audigier (Brésil) – <i>Le colloque « L'année 1936 : traductions et retraductions vers le français » (21 au 23 mars 2013 – Université Rabelais de Tours)</i>	143

VIII. COMPTES RENDUS

Iulia Corduş (Roumanie) – <i>Revue internationale d'études en langues modernes appliquées</i> , n°5/2012.....	149
Daniela Hăisan (Roumanie) – <i>Des mots aux actes n° 2</i> (Actes du colloque international <i>Traduction et philosophie du langage</i> , 9-10 mars 2007, Université de Strasbourg II), Anagrammes, 2009, 432 p.	155
Anca Chetrariu (Roumanie) – <i>La traduction – là où tout est pareil et rien n'est semblable</i> , Magda Jeanrenaud, Samuel Tastet, 2012, 346 p.....	163
LES AUTEURS	167